

50^ο ΓΕΝΙΚΟ ΛΥΚΕΙΟ ΑΘΗΝΑΣ

ΤΑΞΗ Α΄

ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΕΡΓΑΣΙΑ

**ΘΕΜΑ: «Εξέλιξη και αλληλεπίδραση γλωσσών
ως συνέπεια της τεχνολογικής ανάπτυξης»**



ΑΘΗΝΑ 2012

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Εισαγωγή	1
Γλωσσικά δάνεια	2
Δάνειο	2
Αντιδάνειο	2
Τι είναι και τι δεν είναι αντιδάνειο	3
Προϋποθέσεις για αντιδάνεια	3
Μεταφραστικό δάνειο	3
Λέξεις με καινούριες έννοιες	5
Νέες λέξεις	11
Greeklish	13
Ιστορία	13
Τύποι Greeklish	14
Πρότυπα	14
Βιβλία γραμμένα σε Greeklish	14
Ιστοσελίδες γραμμένες σε Greeklish	15
Ελληνικές εταιρείες που χρησιμοποιούν τα Greeklish	15
Χρήση σε επαγγελματική αλληλογραφία	15
Σύγχρονες τάσεις	16
Στα ελληνικά IRC και IM χρησιμοποιούνται κυρίως Greeklish	16
Παραδείγματα	16
Μετατροπή greeklish σε ελληνικά	17
Ο κόσμος της πληροφορικής – Συνέπειες	19
Βιβλιογραφία	21

Εισαγωγή

Αν πριν από μερικά χρόνια λέγατε σε κάποιον άνθρωπο: «πρέπει να ανανεώσω την άδεια του αντϊκού μου για να μην κολλήσω κανέναν ιό», είναι βέβαιο ότι δεν θα καταλάβαινε λέξη από τα λεγόμενά σας! Ο λόγος είναι ότι καθώς εξελίσσεται η τεχνολογία, επηρεάζεται η γλώσσα. Νέες λέξεις δημιουργούνται για να περιγράψουν νέες έννοιες και τεχνολογίες, ενώ κάποιες λέξεις επεκτείνονται σημασιολογικά. Αυτό βέβαια συνέβαινε από παλιά, όμως σήμερα είναι τέτοιος ο ρυθμός εξέλιξης και τόσο μεγάλος ο αντίκτυπος στη γλώσσα, που μερικοί εικάζουν ότι μπορεί να οδηγήσει σε πολύ πιο γρήγορες αλλαγές σε σχέση με το παρελθόν.

Η σύγχρονη εξαφάνιση των μειονοτικών γλωσσών και η επέκταση των κυρίαρχων γλωσσών, κυρίως της αγγλικής, είναι η πιο εντυπωσιακή από αυτές τις αλλαγές. Νέες λέξεις / φράσεις όπως «google» (μεταβατικό ρήμα) και «χάος κωδικού πρόσβασης» αποτελούν μερικά ενδιαφέροντα παραδείγματα αυτών των αλλαγών.

Ωστόσο, εκτός από αυτούς τους τύπους αλλαγών στη γλώσσα, υπάρχει και μια άλλη αλλαγή, σχετικά καινούρια, την οποία θα μπορούσαμε να ονομάσουμε απλούστευση ή «εκφυλισμό» της γλώσσας. Αυτό το φαινόμενο είναι συνέπεια μιας νέας γενιάς ομιλητών οι οποίοι έχουν αναπτύξει σημαντικά την καθημερινή γλώσσα, κυρίως μέσω διαδικτυακών συνομιλιών (chat) και γραπτών μηνυμάτων (sms) και όχι μέσα από βιβλία, διαλέξεις, ραδιόφωνο και διαπροσωπικές συνομιλίες.

Μένει να δούμε πόσο σοβαρά είναι αυτά τα φαινόμενα και αν τελικά πρόκειται για «εκφυλισμό» της γλώσσας, ή απλά για μια εξέλιξη της καθημερινής γλώσσας προκειμένου να γίνει πιο αποτελεσματική (γλωσσική οικονομία).

Γλωσσικά δάνεια

Δάνειο πραγματοποιείται όταν στοιχεία μιας ξένης γλώσσας χρησιμοποιούνται σε μια άλλη γλώσσα.

Παραδείγματα γλωσσικών δανείων:

- Computer
- Flash
- Web
- Internet
- Cookie
- Windows
- Bit
- Byte
- Cloud computer
- Link
- Site
- Blog
- Scanner
- Chat room
- Hacker
- Antivirus
- Mail
- Forum
- Video

Αντιδάνειο: Όταν εισάγουμε προς χρήση στην γλώσσα μας μια λέξη (Α), προσαρμόζοντας κατάλληλα μια λέξη (Β) που χρησιμοποιείται σε μια άλλη γλώσσα, τότε η λέξη (Α) είναι ένα γλωσσικό δάνειο. Οι γλώσσες δανείζονται συχνά λέξεις από άλλες γλώσσες. Στην ειδική περίπτωση που η ξένη γλώσσα είχε προγενέστερα δανειστεί προς χρήση την λέξη (Β) προσαρμόζοντας μια λέξη (Γ) της δικής μας γλώσσας, τότε λέμε ότι η λέξη (Α) είναι ένα **αντιδάνειο**.

Περιγράφουμε το ταξίδι των λέξεων γράφοντας [Α < Β < Γ], και διαβάζουμε : [η Α προέρχεται από την Β, που προέρχεται από την Γ].

Κατά την μετακίνησή της από γλώσσα-αναχώρησης σε γλώσσα-άφιξης η λέξη μπορεί να αλλάξει μορφή, όπως μπορεί να αλλάξει και σημασία. Η προσαρμογή μιας λέξης στο κλιτικό σύστημα της γλώσσας-άφιξης μπορεί να είναι ατελής ή πλήρης. Η λέξη μπορεί να ταξιδέψει σε πολλές γλώσσες μέχρι να επιστρέψει στην αρχική γλώσσα-αναχώρησης.

Τι είναι και τι δεν είναι αντιδάνειο

Το φαινόμενο του αντιδανεισμού ορίζεται ως μια αλληλουχία δανεισμών που έχουν ως αφετηρία και τέρμα την ίδια γλώσσα σε παλαιότερη και νεότερη μορφή της αντίστοιχα. Μια συγκεκριμένη λέξη (Γ), που εμφανίστηκε στις γραπτές πηγές μιας γλώσσας σε παλαιότερη χρονική στιγμή και χρησιμοποιήθηκε στην παραγωγή και στη σύνθεση, γίνεται αρχικά αντικείμενο δανεισμού ως λέξη (Β) από μια άλλη γλώσσα για λόγους οικονομικούς, ιστορικο-πολιτικούς, πνευματικούς, πολιτισμικούς, κοινωνικούς, ψυχολογικούς. Πολλές φορές μάλιστα από τη δεύτερη γλώσσα περνάει σε μια τρίτη ή και τέταρτη. Μετά από όλο αυτό το μακρόχρονο «ταξίδι» επιστρέφει στη γλώσσα από την οποία ξεκίνησε ως νέα λέξη (Α), έχοντας υποστεί μεταβολές στη μορφή, στη σημασία ή και στα δύο. Δεν αποκλείεται να υπάρχει ακόμα σε χρήση στην γλώσσα η αρχική λέξη (Γ), παράλληλα με την (Α).

Η ύπαρξη μεγάλου πλήθους αντιδάνειων λέξεων παρατηρείται σε γλώσσες οι οποίες, λόγω ιδιαίτερων ιστορικών συνθηκών, είχαν μεγάλη πολιτισμική επίδραση και ακτινοβολία, όπως η Ελληνική, η Γαλλική, η Γερμανική, η Ιταλική.

Προϋποθέσεις για αντιδάνεια

Για να θεωρηθεί μια λέξη της Ν. Ελληνικής αντιδάνειο, πρέπει να ισχύουν ορισμένες προϋποθέσεις:

- Βασική προϋπόθεση είναι ο αρχικός και ο τελικός τύπος να ανήκουν στην ίδια γλώσσα, αντιπροσωπεύοντας παλαιότερη και νεότερη μορφή της.
- Άλλη προϋπόθεση, σύμφωνα με την Αναστασιάδη -Συμεωνίδη, είναι ότι δεν θα πρέπει να υπάρχει νεολογισμός σε ενδιάμεσο στάδιο. Επομένως αποκλείονται οι νεολογισμοί από την εξέταση των αντιδανείων. Συγκεκριμένα δεν θεωρούνται αντιδάνεια οι εξής κατηγορίες λέξεων που αποτελούν νεολογισμούς:
 1. οι νεότερες λέξεις που οι λόγιοι έπλασαν από αρχαίες ή μεταγενέστερες: π.χ. αισιοδοξία.
 2. οι *ελληνογενείς ξένοι όροι*, που δημιουργήθηκαν σε γλώσσες, όπως η Γαλλική και η Αγγλική, με στοιχεία της αρχαίας Ελληνικής και κατόπιν ήλθαν στη νέα Ελληνική και στις άλλες γλώσσες ως διεθνείς επιστημονικοί όροι, π.χ. **Τηλεσκόπιο** (το) < γαλλ. telescope < ελλ. {τηλε + σκοπείν}.
 3. τα *σημασιολογικά δάνεια*, π.χ. η έννοια [παρακολουθώ και σχολιάζω δημοσιογραφικά ή μεταδίδω τηλεοπτικά ένα γεγονός | μια είδηση] που απέκτησε το ρήμα *καλύπτω* λόγω της επίδρασης του αγγλο-αμερικανικού "to cover" (= καλύπτω).
 4. τα *μεταφραστικά δάνεια*, π.χ. *ουρανοξύστης* από το αγγλ. *skyscraper*, γιατί η λέξη δεν προϋπήρχε στην ελληνική.

Μεταφραστικό δάνειο συμβαίνει όταν δημιουργείται μια νέα λέξη, για να μεταφράσει μια λέξη υπαρκτή σε ξένη γλώσσα, αλλά ανύπαρκτη στη γλώσσα που λαμβάνει το γλωσσικό δάνειο.

Μεταφραστικά Δάνεια:

- Πολυμέσα (από την αγγλική λέξη multimedia)
- Πληροφορική (από τη γαλλική λέξη informatique)
- Μητρική πλακέτα (από την αγγλική λέξη motherboard)

Το φαινόμενο του δανεισμού στις γλώσσες μπορεί να παρουσιαστεί σαν ένας από τους μηχανισμούς ανανέωσης και εμπλουτισμού των γλωσσών. Δεδομένου όμως ότι θίγεται η “καθαρότητα” της κάθε γλώσσας υπάρχουν πάντα περιπτώσεις όπου εμφανίζονται πολέμοι του δανεισμού λόγω του φόβου αφομοίωσης της μιας γλώσσας από την άλλη.

Λέξεις με καινούριες έννοιες

Με την εξέλιξη της τεχνολογίας πολλές λέξεις, ως αποτέλεσμα, έχουν αποκτήσει και νέες έννοιες. Κάποιες από αυτές αναγράφονται παρακάτω.

Ιός (υπολογιστές): Ιός μέχρι τις αρχές της δεκαετίας του '70, σήμαινε μόνο μικροοργανισμός που προκαλεί διάφορες παθήσεις. Πλέον η λέξη έχει και μία νέα έννοια/σημασία που αφορά τους υπολογιστές. Ένας ιός υπολογιστών είναι ένα πρόγραμμα υπολογιστή, το οποίο μπορεί να αντιγραφεί χωρίς παρέμβαση του χρήστη και να «μολύνει» τον υπολογιστή χωρίς τη γνώση ή την άδεια του χρήστη του. Ο αρχικός ιός μπορεί να τροποποιήσει τα αντίγραφα του ή τα ίδια τα αντίγραφα μπορούν να υποστούν από μόνα τους τροποποίηση, όπως συμβαίνει σε έναν μεταμορφικό ιό. Ένας ιός μπορεί να διαδοθεί από έναν υπολογιστή σε άλλους, παραδείγματος χάριν από ένα χρήστη που στέλνει τον ιό μέσω δικτύου ή του Διαδικτύου, ή με τη μεταφορά του σε ένα φορητό μέσο αποθήκευσης, όπως δισκέτα, οπτικό δίσκο ή μνήμη flash USB. Οι ιοί ορισμένες φορές εσφαλμένα συγχέονται με τα «σκουλήκια» υπολογιστών (worms) και τους δούρειους ίππους (trojan horses). Ένα «σκουλήκι» μπορεί να διαδοθεί σε άλλους υπολογιστές χωρίς να πρέπει να μεταφερθεί ως τμήμα ενός υπολογιστή-οικοδεσπότη (host), ενώ ένας δούρειος ίππος είναι ένα αβλαβές πρόγραμμα μέχρι να εκτελεσθεί ή μέχρι να ικανοποιηθεί κάποια συνθήκη, την οποία έχει προκαθορίσει ο δημιουργός του. Πολλοί προσωπικοί υπολογιστές συνδέονται πλέον με το Διαδίκτυο και σε τοπικά δίκτυα υπολογιστών και διευκολύνουν έτσι τη διάδοση του κακόβουλου κώδικα. Σήμερα οι ιοί μπορούν επίσης να εκμεταλλευθούν τις υπηρεσίες του Διαδικτύου, όπως το World Wide Web, το ηλεκτρονικό ταχυδρομείο και την υπηρεσία συνομιλιών (Internet Relay Chat, IRC).

Δούρειος Ίππος (υπολογιστές): Στην επιστήμη υπολογιστών, ο δούρειος ίππος (trojan horse ή απλά trojan) είναι ένα κακόβουλο πρόγραμμα που ξεγελάει τον χρήστη και τον κάνει να πιστεύει ότι εκτελεί κάποια χρήσιμη λειτουργία ενώ στα κρυφά εγκαθιστά στον υπολογιστή του άλλα κακόβουλα προγράμματα. Μέχρι τις αρχές της δεκαετίας του '80 Δούρειος Ίππος (ξύλινο άλογο) ονομαζότανε το τέχνασμα του Οδυσσέα γι' αυτό και το όνομά του προκύπτει από την Ιλιάδα του Ομήρου. Εκεί αναγράφεται ότι ο Οδυσσέας εμπνεύστηκε την κατασκευή ενός ξύλινου αλόγου, στην κοιλιά του οποίου κρύβονταν Αχαιοί πολεμιστές. Με τον τρόπο αυτό ξεγέλασε τους κάτοικους της Τροίας, εισήγαγε τον στρατό των Αχαιών μέσα στην πόλη και την κυρίευσε. Η τακτική που χρησιμοποιούν οι δούρειοι ίπποι είναι παρόμοια με την τακτική που χρησιμοποίησε ο Οδυσσέας, οπότε πήραν και αυτήν την ονομασία. Συγκεκριμένα, κρύβουν μέσα τους κακόβουλο κώδικα ο οποίος μπορεί να μολύνει τον υπολογιστή. Εξωτερικά μοιάζουν με προγράμματα τα οποία εκτελούν χρήσιμες λειτουργίες, είναι ενδιαφέροντα και δίνουν την εντύπωση στον χρήστη ότι είναι ακίνδυνα. Όταν όμως ο χρήστης εκτελέσει αυτό το

πρόγραμμα, τότε ενεργοποιείται ο κακόβουλος κώδικας με αποτέλεσμα ο υπολογιστής να μολυνθεί. Συνήθως αποτέλεσμα της μόλυνσης από δούρειο ίππο είναι η εγκατάσταση κάποιου προγράμματος που επιτρέπει σε μη εξουσιοδοτημένους χρήστες να έχουν πρόσβαση στον μολυσμένο υπολογιστή και να τον χρησιμοποιούν για να ξεκινήσουν άλλες επιθέσεις προς άλλους υπολογιστές του διαδικτύου.

Firewall: Στην επιστήμη των υπολογιστών ο όρος firewall ή τείχος προστασίας χρησιμοποιείται για να δηλώσει κάποια συσκευή ή πρόγραμμα που είναι έτσι ρυθμισμένο ούτως ώστε να επιτρέπει ή να απορρίπτει πακέτα δεδομένων που περνούν από ένα δίκτυο υπολογιστών σε ένα άλλο.

Ο όρος firewall είναι αρκετά παλιός. Πρωτοεμφανίστηκε στις αρχές του 20^{ου} αιώνα, όταν οι άνθρωποι χρησιμοποιούσαν στα σπίτια τους τούβλα για τους εσωτερικούς τοίχους ούτως ώστε να τα κάνουν πιο ανθεκτικά στην διάδοση της φωτιάς. Σήμερα ο όρος αυτός έφτασε να σημαίνει το λογισμικό ή υλικό που παρεμβάλλεται μεταξύ δικτύων υπολογιστών ούτως ώστε να αποτρέψει την διάδοση ιών, δούρειων ίππων και τις επιθέσεις από κακόβουλους χρήστες.

Η τεχνολογία του firewall εμφανίστηκε στα τέλη της δεκαετίας του 1980, όταν ακόμη το Διαδίκτυο ήταν σε πρώιμα στάδια. Εκείνη την εποχή είχαν παρατηρηθεί αρκετές «τρύπες» ασφαλείας στο Διαδίκτυο οπότε έπρεπε να βρεθεί μία λύση. Η λύση αυτή ήταν η δημιουργία της τεχνολογίας firewall.

Φιλοξενία ιστοσελίδων: Η πιο γνωστή έννοια της λέξης φιλοξενίας είναι η υποδοχή και η περιποίηση ενός ξένου ή καλεσμένου. Πλέον όμως λόγω της ραγδαίας ανάπτυξης της τεχνολογίας έχει αποκτήσει και μια νέα έννοια. Η φιλοξενία ιστοσελίδων (αγγλικά: *Web Hosting* ή απλά *hosting*) είναι ένα μια διαδικτυακή υπηρεσία που επιτρέπει σε ιδιώτες και εταιρείες να διαθέτουν μία ιστοσελίδα συνεχώς αναρτημένη στο Διαδίκτυο, χωρίς να χρειάζεται να επιβαρύνεται με το κόστος του ανάλογου εξοπλισμού (π.χ. εξυπηρετητές) ή την ανάγκη εξυπηρέτησης μεγάλου αριθμού εξωτερικών συνδέσεων και εύρους σύνδεσης (*bandwidth*). Αυτό το αναλαμβάνουν οι εταιρίες φιλοξενίας ιστοσελίδων (*web hosts*) που προσφέρουν χώρο στον διακομιστή τους καθώς και μέρος της σύνδεσής τους προς το internet.

Ο όρος *Web Hosting* αναφέρεται στη διαδικασία με την οποία ο ιδιοκτήτης μίας ιστοσελίδας ενοικιάζει χώρο σε υπολογιστές (διακομιστές) για να τοποθετήσει τα αρχεία του. Τα αρχεία αυτά, που στοιχειοθετούν την ιστοσελίδα του, προσφέρονται μέσω ασφαλούς δικτύου συνεχόμενης παροχής στους επισκέπτες του.

Cloud Computing: Cloud στα αγγλικά σημαίνει σύννεφο το οποίο είναι μια μάζα υδρατμών στον ουρανό, από το οποίο προέρχονται πολλά από τα καιρικά φαινόμενα, όπως η βροχή. Πλέον όμως και αυτή η λέξη έχει μια νέα έννοια. Αυτή η φαινομενικά «νεφελώδης» έννοια αναφέρεται στη χρήση υπολογιστικής ισχύος που χωροταξικά βρίσκεται σε ένα «σύννεφο» απόμακρων δικτύων. Αυτή η πρακτική είναι γνώριμη σε οποιονδήποτε χρησιμοποιεί διαδικτυακές υπηρεσίες για τη διαχείριση και αποθήκευση δεδομένων, όπως το Hotmail ή το Gmail για ηλεκτρονικό ταχυδρομείο ή το Flickr για φωτογραφίες.

Cloud computing σημαίνει μεγάλα κέντρα δεδομένων, τα οποία προσφέρουν οικονομίες κλίμακας, φθηνότερη υπολογιστική ισχύ και κυρίως, την ευελιξία να πληρώνει κανείς μόνο για ό,τι χρησιμοποιεί. Όπως για το ηλεκτρικό ρεύμα, δεν χρειάζεται να σου ανήκει η γεννήτρια – χρησιμοποιείς την πρίζα και πληρώνεις μόνο όσο χρειάζεσαι.

Νήμα (υπολογιστές): Νήμα στη καθημερινή μας ζωή είναι η κατεργασμένη ίνα υφαντικής ύλης ή τεχνητής ή ζωικής. Στην επιστήμη υπολογιστών, ένα νήμα εκτέλεσης είναι η μικρότερη μονάδα επεξεργασίας που μπορεί να προγραμματιστεί από ένα λειτουργικό σύστημα. Προκύπτει από ένα *fork* ενός προγράμματος σε δύο ή περισσότερα παράλληλα εκτελούμενα έργα. Η υλοποίηση των νημάτων και διεργασιών διαφέρει από το ένα λειτουργικό σύστημα στο άλλο, αλλά στις περισσότερες περιπτώσεις ένα νήμα περιέχεται σε μια διεργασία. Πολλαπλά νήματα μπορούν να υπάρχουν μέσα στην ίδια διεργασία, και μοιράζονται τους πόρους του συστήματος όπως π.χ. η μνήμη, ενώ άλλες διεργασίες δεν μοιράζονται τους πόρους αυτούς.

Τα προγράμματα μπορούν να έχουν *νήματα χώρου χρήστη*, όταν χρησιμοποιούν χρονομετρητές (timers), σήματα, ή άλλες μεθόδους διακοπής, για να υλοποιήσουν το δικό τους καταμερισμό χρόνου.

Ποντίκι (υπολογιστές): Εκτός από το γνωστό σε όλους μας ζώο που ανήκει στην κατηγορία των τρωκτικών και εκτός από το γυμνασμένο μυ στην τεχνολογία, ποντίκι (mouse) είναι συσκευή εισόδου που χρησιμοποιείται στους ηλεκτρονικούς υπολογιστές (Η/Υ). Το όνομά του προέρχεται από το χαρακτηριστικό σχήμα των πρώτων συσκευών του είδους, που θυμίζει το μικρό θηλαστικό. Σε γραφικές διεπιφάνειες χρήστη (GUI), η κίνηση του ποντικιού αντιστοιχεί σε παρόμοια κίνηση ενός ίχνους ή αλλιώς κέρσορα στην οθόνη του υπολογιστή.

Το κλασικό ποντίκι είναι χειροκίνητη συσκευή κατάδειξης, τα κύρια μέρη του οποίου είναι το καλώδιο επικοινωνίας με τον Η/Υ και το κυρίως σώμα της συσκευής. Το κυρίως σώμα αποτελείται συνήθως από ένα σταθερό στέλεχος από πλαστικό, πάνω στο οποίο είναι προσαρμοσμένα δύο ή περισσότερα κουμπιά και ίσως μια ροδέλα κύλισης.

Βιβλιοθήκη (υπολογιστές): Στην καθημερινή ζωή, βιβλιοθήκη είναι: 1. έπιπλο ή κατασκευή όπου τοποθετούνται και φυλάγονται βιβλία. 2. αίθουσα ή κτίριο που διαθέτει μεγάλο αριθμό και ποικιλία βιβλίων για χρήση από το κοινό. 3. σύνολο βιβλίων που έχει κάποιος στην κατοχή του.

Στην επιστήμη υπολογιστών καλούμε **βιβλιοθήκη** (library) μια συλλογή από έτοιμα υποπρογράμματα που χρησιμοποιείται για την ανάπτυξη λογισμικού. Οι βιβλιοθήκες περιέχουν υποβοηθητικό κώδικα και δεδομένα, παρέχοντας, με αυτόν τον τρόπο, υπηρεσίες σε προγράμματα. Αυτό επιτρέπει τον διαμοιρασμό και τη χρήση του κώδικα και των δεδομένων με αρθρωτό τρόπο. Η έννοια της βιβλιοθήκης είναι αναπόσπαστο τμήμα του δομημένου προγραμματισμού και αναπτύχθηκε παράλληλα με αυτόν.

Πυρήνας (υπολογιστές): Πριν την εμφάνιση των ηλεκτρονικών υπολογιστών, η λέξη πυρήνας είχε τις εξής έννοιες: 1. το κουκούτσι των καρπών. 2. (φυσική) το κεντρικό μέρος του ατόμου. 3. (βιολογία) σφαιρικό σώμα στο εσωτερικό των ζωντανών

κυττάρων. 4. το κεντρικό μέρος γύρω από το οποίο οργανώνεται ένα σύνολο.

Ο όρος **πυρήνας** (kernel) στην επιστήμη υπολογιστών αναφέρεται στο βασικό, θεμέλιο τμήμα ενός λειτουργικού συστήματος (ΛΣ) το οποίο αλληλεπιδρά στενά με το υλικό του υπολογιστή. Ο πυρήνας είναι υπεύθυνος για την αυτόματη διαχείριση των πόρων του συστήματος, την κατανομή τους στις εκτελούμενες εφαρμογές, την απρόσκοπτη εκτέλεση των τελευταίων και την επικοινωνία μεταξύ υλικού και λογισμικού.

Δεν υπάρχει γενική συναίνεση σχετικά με το θέμα διαχωρισμού λειτουργικού συστήματος και πυρήνα στην κοινότητα της επιστήμης υπολογιστών και δεν είναι σπάνιο το ΛΣ να ταυτίζεται με τον πυρήνα του, θεωρώντας οτιδήποτε εκτελείται στον χώρο χρήστη ως συνοδευτικό λογισμικό συστήματος ή λογισμικό εφαρμογών.

Διερμηνέας (υπολογιστές): Μέχρι τώρα ξέραμε ότι διερμηνέας είναι ο μεταφραστής που μεσολαβεί για την συνεννόηση μεταξύ ανθρώπων με διαφορετική γλώσσα.

Στην πληροφορική, **διερμηνέας** ή **διερμηνευτής** (αγγλικός όρος: *interpreter*) συνήθως σημαίνει ένα πρόγραμμα που εκτελεί, ή *ερμηνεύει* εντολές σε κάποια γλώσσα προγραμματισμού. Η διερμηνεία και η μεταγλώττιση είναι τα δύο βασικά μέσα με τα οποία υλοποιούνται οι γλώσσες προγραμματισμού, αν και δεν αποτελούν εντελώς διακριτές κατηγορίες, καθώς οι λειτουργίες τους επικαλύπτονται σε κάποιον βαθμό. *Διερμηνέας* είναι ένα πρόγραμμα που είτε:

1. εκτελεί τον πηγαίο κώδικα απευθείας
2. μεταφράζει τον πηγαίο κώδικα σε μια περισσότερο αποδοτική μορφή (κώδικα) που αμέσως εκτελεί
3. σαφώς εκτελεί προ-μεταγλωττισμένο κώδικα που έχει δημιουργήσει κάποιος μεταγλωττιστής που είναι μέρος του συστήματος διερμηνείας.

Με την τελευταία έννοια, ο επεξεργαστής είναι μιας μορφής διερμηνέας εντολών κώδικα μηχανής, σε συνδυασμό με τον μεταγλωττιστή που τις παράγει.

Κατάλογος (υπολογιστές): Στην καθημερινή ζωή, κατάλογος είναι μία σειρά/λίστα ονομάτων (ατόμων ή πραγμάτων).

Στους υπολογιστές καλούμε **κατάλογο** ή **φάκελο** ένα ειδικό αρχείο το οποίο περιέχει πληροφορίες για άλλα αρχεία και καταλόγους. Οι πληροφορίες αυτές είναι το όνομα, μέγεθος, τοποθεσία στην οποία βρίσκεται σε κάποιο δευτερεύον αποθηκευτικό μέσο, ημερομηνία δημιουργίας, δικαιώματα προσπέλασης, ιδιοκτήτης κ.λπ. Ένας κατάλογος που βρίσκεται καταχωρημένος σε έναν κατάλογο ονομάζεται *υποκατάλογός* του. Έτσι σχηματίζεται μια ιεραρχία καταλόγων, μια δενδροειδής δομή.

Κέλυφος (υπολογιστές): Συνήθως, με τον όρο κέλυφος αναφερόμαστε στο εξωτερικό περίβλημα του αυγού ή των οστράκων.

Στην επιστήμη υπολογιστών **κέλυφος** ή **φλοιός** (αγγλικός όρος: shell) είναι ένα τμήμα λογισμικού το οποίο παρέχει μία διασύνδεση προς τους χρήστες. Συνήθως ο όρος αναφέρεται στο κέλυφος του λειτουργικού συστήματος το οποίο παρέχει πρόσβαση στις υπηρεσίες του πυρήνα. Ωστόσο ο όρος μπορεί να εφαρμοστεί

γενικότερα σε εφαρμογές και κάθε είδους λογισμικό το οποίο «κτίζεται» γύρω από ένα συγκεκριμένο συστατικό, όπως οι πλοηγοί Web και οι πελάτες e-mail οι οποίοι αποτελούν «κελύφη» για μηχανές απόδοσης HTML. Το όνομα «κέλυφος» προκύπτει από το γεγονός ότι τα κελύφη είναι ένα εξωτερικό επίπεδο διασύνδεσης μεταξύ του χρήστη και των ενδότερων του λειτουργικού συστήματος (του πυρήνα).

Σωλήνωση (υπολογιστές): Στην πληροφορική σωλήνωση, διοχέτευση ή διασωλήνωση (αγγλικά: pipeline) καλείται ένα σύνολο από στοιχεία, υποσυστήματα μιας διαδικασίας επεξεργασίας δεδομένων τα οποία συνδέονται σε σειρά, έτσι ώστε η έξοδος από ένα στοιχείο να αποτελεί είσοδο για το επόμενο στη σειρά. Τα δεδομένα μπορούν επομένως να υφίστανται επεξεργασία παράλληλα από τα διάφορα υποσυστήματα της σωλήνωσης.

Οι βασικές σωληνώσεις σχετικές με υπολογιστές είναι :

- η **σωλήνωση εντολών** όπως η *κλασική σωλήνωση RISC*, που χρησιμοποιείται στην Κεντρική Μονάδα Επεξεργασίας επιτρέποντας να εκτελούνται παράλληλα τα στάδια διαφορετικών εντολών αυξάνοντας την απόδοση του υπολογιστή.
- η **σωλήνωση γραφικών** η οποία συναντάται στις περισσότερες κάρτες γραφικών.
- η **σωλήνωση λογισμικού** η οποία αποτελείται από διεργασίες κατάλληλα διαμορφωμένες ώστε το ρεύμα δεδομένων εξόδου της μιας να είναι ρεύμα δεδομένων εξόδου για την επόμενη.
- η **σωλήνωση (pipe)** ως ένας μηχανισμός διαδιεργασιακής επικοινωνίας.

Η έννοια της σωλήνωσης έχει εφαρμογή στην καθημερινότητά μας. Το κλασικό παράδειγμα είναι η σωλήνωση που πραγματοποιείται σε μια αλυσίδα παραγωγής σε ένα εργοστάσιο. Π.χ. σε ένα εργοστάσιο αυτοκινήτων υπάρχουν τρία διακριτά στάδια στην γραμμή παραγωγής: ενσωμάτωση μηχανής (20 λεπτά), ξύλινη εσωτερική επένδυση (5 λεπτά), τροχοί (10 λεπτά). Τα στάδια αυτά εκτελούνται με κάποια σειρά για κάθε παραγόμενο όχημα. Μόλις ενσωματωθεί η μηχανή σε ένα αυτοκίνητο, το τελευταίο αφήνει το στάδιο αυτό για να περάσει στο στάδιο της «επένδυσης». Την ίδια στιγμή ένα καινούργιο όχημα εισέρχεται στο πρώτο στάδιο της «μηχανής». Τα δύο στάδια εκτελούνται παράλληλα από διαφορετικά στάδια της αλυσίδας για διαφορετικά αυτοκίνητα. Αν θέλαμε να φτιάξουμε τρία αυτοκίνητα και η σωλήνωση δεν ξεκινούσε να δουλεύει σε νέο αυτοκίνητο μέχρι να τελειώσει το παλιό, θα χρειαζόμασταν 105 λεπτά. Εκμεταλλευόμενοι όμως τη δυνατότητα που μας παρέχεται για παράλληλη λειτουργία των σταδίων της σωλήνωσης θα χρειαζόμασταν μόνο 75 λεπτά.

HTTP cookies (υπολογιστές): Στην αγγλική γλώσσα, η λέξη cookies σημαίνει: **1.** μπισκότα.

2. είδος στερεού μικρού γλυκίσματος ή αλμυρού.

Στην επιστήμη των υπολογιστών ,τα cookies είναι μικρά αρχεία κειμένου τα οποία αποθηκεύονται στον υπολογιστή μας κατά την πλοήγησή μας στο διαδίκτυο. Συνήθως περιγράφουν στοιχεία μας όπως όνομα χρήστη (username) και συνθηματικό πρόσβασης (password) με σκοπό κατά την επίσκεψή μας στον ίδιο

ιστότοπο αργότερα, να μας «θυμάται» και να κάνει login χωρίς να γράψουμε εμείς τίποτα. Τα cookies μπορεί να προέρχονται από τον ιστότοπο τον οποίο έχουμε επισκεφθεί ή από κάποιον άλλον. Συνήθως είναι άκακα, έχει όμως αποδειχθεί ότι μπορούν να στείλουν πληροφορίες για τη συμπεριφορά μας στο διαδίκτυο. Υπάρχουν προγράμματα που καθαρίζουν τα κακόβουλα cookies, ενώ αν ο χρήστης επιθυμεί να τα διαγράψει δίνεται αυτή η δυνατότητα μέσα από το φυλλομετρητή ιστοσελίδων.

Νέες λέξεις

Εκτός από τις λέξεις που αναφέρθηκαν προηγουμένως, οι οποίες επεκτάθηκαν σημασιολογικά, θα έπρεπε να δημιουργηθούν και νέες λέξεις/φράσεις, οι οποίες να μπορούν να περιγράψουν τις νέες έννοιες που μπήκαν στις ζωές μας με την εξέλιξη της τεχνολογίας. Μερικές από αυτές, μαζί με τη σημασία τους, παρουσιάζονται στη συνέχεια.

Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο (e-mail): Το ηλεκτρονικό ταχυδρομείο είναι μια υπηρεσία του διαδικτύου, η οποία επιτρέπει τη συγγραφή, αποστολή, λήψη και αποθήκευση μηνυμάτων με χρήση ηλεκτρονικών συστημάτων τηλεπικοινωνιών. Γενικά ο όρος «ηλεκτρονικό ταχυδρομείο» αναφέρεται στο σύστημα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου του Διαδικτύου που χρησιμοποιεί το Simple Mail Transfer Protocol πρωτόκολλο, σε δικτυακά συστήματα που βασίζονται σε άλλα πρωτόκολλα μεταφοράς μηνυμάτων, αλλά και σε διάφορα συστήματα μηνυμάτων σε μικρά δίκτυα, υπερυπολογιστές, κ.λπ που επιτρέπουν στους χρήστες τους να στέλνουν μηνύματα μεταξύ τους για την υποστήριξη ομαδικής συνεργασίας. Τα συστήματα σε τοπικά δίκτυα ή σε δίκτυα intranet είναι πιθανόν να βασίζονται σε ιδιωτικά πρωτόκολλα, που υποστηρίζονται από το συγκεκριμένο σύστημα, ή να είναι τα ίδια πρωτόκολλα που χρησιμοποιούνται στα δημόσια δίκτυα. Το ηλεκτρονικό ταχυδρομείο χρησιμοποιείται συχνά για τη μεταφορά ανεπιθύμητων μηνυμάτων σε μεγάλο όγκο αλλά υπάρχουν προγράμματα που μπορούν να «φιλτράρουν» και να σταματήσουν ή να σβήσουν αυτόματα τα περισσότερα από αυτά σύγχρονης ανθρώπινης ζωής. Από το 2011, περισσότερα από 2,1 δισεκατομμύρια άνθρωποι – σχεδόν το ένα τρίτο του πληθυσμού της Γης– χρησιμοποιούν τις υπηρεσίες του Διαδικτύου.

Διαδίκτυο (Internet): Το Διαδίκτυο, γνωστό συνήθως και με την αγγλική άκλιτη ονομασία **Internet**, είναι ένα μέσο μαζικής επικοινωνίας (MME), όπως είναι για παράδειγμα και η τηλεόραση αν και η τελευταία έχει πολύ περιορισμένο αμφίδρομο χαρακτήρα. Ως μέσο έχει διπλή υπόσταση: η υλική (που αποτελείται από τον συνδυασμό δικτύων βασισμένων σε λογισμικό και υλικό). Το Διαδίκτυο ή Ίντερνετ είναι ένα επικοινωνιακό δίκτυο, που επιτρέπει την ανταλλαγή δεδομένων μεταξύ οποιουδήποτε διασυνδεδεμένου υπολογιστή. Η τεχνολογία του είναι κυρίως βασισμένη στην διασύνδεση επιμέρους δικτύων ανά τον κόσμο και πολυάριθμα τεχνολογικά πρωτόκολλα. Στην πιο εξειδικευμένη και περισσότερο χρησιμοποιούμενη μορφή του, με τους όρους Διαδίκτυο, (με κεφαλαίο το αρχικό γράμμα) περιγράφεται το παγκόσμιο πλέγμα διασυνδεδεμένων υπολογιστών και των υπηρεσιών και πληροφοριών που παρέχει στους χρήστες του. Σήμερα, ο όρος *Διαδίκτυο* κατέληξε να αναφέρεται στο παγκόσμιο αυτό δίκτυο. Για να ξεχωρίζει, το παγκόσμιο αυτό δίκτυο γράφεται με κεφαλαίο το αρχικό «Δ». Η τεχνική της διασύνδεσης δικτύων μέσω μεταγωγής πακέτων και της στοίβας πρωτοκόλλων ονομάζεται Διαδικτύωση.

Ιστοσελίδα (web page): είναι ένα είδος εγγράφου του παγκόσμιου ιστού (WWW: World Wide Web) που περιλαμβάνει πληροφορίες με την μορφή κειμένου,

υπερκειμένου, εικόνας, βίντεο και ήχου.

Πολλές ιστοσελίδες μαζί συνθέτουν έναν ιστότοπο (εναλλακτικές ονομασίες: *ιστοχώρος* ή *δικτυακός τόπος*, αγγλ. *web site* ή *Internet site*). Οι σελίδες ενός ιστοτόπου εμφανίζονται κάτω από το ίδιο όνομα χώρου (domain) π.χ. microsoft.com. Οι ιστοσελίδες αλληλοσυνδέονται και μπορεί ο χρήστης να μεταβεί από τη μία στην άλλη κάνοντας «κλικ», επιλέγοντας δηλαδή συνδέσμους που υπάρχουν στο κείμενο ή στις φωτογραφίες της ιστοσελίδας. Οι σύνδεσμοι προς άλλες σελίδες εμφανίζονται συνήθως υπογραμμισμένοι και με μπλε χρώμα για να είναι γρήγορα ξεκάθαρο στον επισκέπτη ότι πρόκειται για σύνδεσμο προς άλλη ιστοσελίδα, χωρίς όμως πάντα να είναι αυτό απαραίτητο.

Η κατασκευή ιστοσελίδων είναι κάτι που μπορεί να γίνει πολύ εύκολα με προγράμματα που κυκλοφορούν ελεύθερα, αλλά υπάρχουν και αυτοματοποιημένοι μηχανισμοί κατασκευής ιστοσελίδων που επιτρέπουν σε απλούς χρήστες να δημιουργήσουν εύκολα και γρήγορα προσωπικές ή και εμπορικές ιστοσελίδες. Από την άλλη μεριά υπάρχουν και πολλές εταιρίες, που εξειδικεύονται στη δημιουργία ελκυστικών και λειτουργικών ιστοσελίδων που έχουν σαν στόχο να οδηγήσουν τους επισκέπτες στην αγορά κάποιου προϊόντος, στην επικοινωνία με τον ιδιοκτήτη του ιστοτόπου ή απλά στο ανέβασμα του εταιρικού προφίλ μιας επιχείρησης.

Ιστολογιο (blog): Το **ιστολόγιο**, γνωστό συχνά με την άκλιτη ονομασία «μπλογκ» (*blog*), είναι μορφή ιστοχώρου. Είναι λίστα καταχωρήσεων από την πιο πρόσφατη καταχώρηση στην παλαιότερη. Το περιεχόμενο των καταχωρήσεων μπορεί είναι οτιδήποτε, όπως νέα, πολιτικοκοινωνικός σχολιασμός, σχολιασμός των μέσων μαζικής ενημέρωσης και των διασημοτήτων, προσωπικά ημερολόγια και ειδικά θέματα όπως τεχνολογία, μόδα, αθλητικά, τέχνες, γαστρονομία. Συνήθως δεν απαιτείται ενδελεχής επιμέλεια του κώδικα της ιστοσελίδας, μιας και συχνά είναι εγκατεστημένα αυτόματα συστήματα, που παρέχουν την δυνατότητα στο διαχειριστή του ιστολογίου να συντάξει μια καταχώρηση με πολύ λίγα βήματα.

Ο αγγλικός όρος blog προέρχεται από το weblog το οποίο έχει μεταφραστεί στα ελληνικά ως ιστολόγιο. Το weblog είναι επινόηση του Jorn Barger από τον Δεκέμβριο του 1997. Στις αρχές του 1999 όμως ο Peter Merholz ανακοίνωσε ότι θα το προφέρει «wee-blog» και έτσι καταλήξαμε στο σύντομο όρο blog αφού ο συντάκτης αναφερόταν ως blogger. Η παρουσία των ιστολογίων στον Παγκόσμιο Ιστό αποτελεί μια μορφή διαδικτυακής δημοσιογραφίας που υλοποιεί την έννοια της δημοσιογραφίας των πολιτών. Φορείς της τελευταίας δεν είναι οι εργαζόμενοι στο χώρο των ΜΜΕ αλλά χρήστες του Διαδικτύου που δεν έχουν επαγγελματική σχέση με την Τέταρτη Εξουσία, για αυτό και δεν υπάγονται σε έλεγχο από κρατικές Αρχές, όπως π.χ. το ελληνικό ΕΣΡ.

Greeklish

Τα Greeklish (Γκρίκλις), από τις λέξεις greek (ελληνικά) και english (αγγλικά), γνωστά και ως Grenglish, Λατινοελληνικά ή Φραγκολεβαντίνικα, είναι η ελληνική γλώσσα γραμμένη με το λατινικό αλφάβητο. Είναι ένα είδος μεταγραφής. Έγιναν περισσότερο γνωστά μέσω χρηστών στο Facebook.

Τα greeklish χρησιμοποιούνται στο διαδίκτυο όταν Έλληνες επικοινωνούν μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, IRC ή instant messaging. Επίσης, χρησιμοποιούνται πολλές φορές σε μηνύματα τύπου SMS (κινητής τηλεφωνίας), καθώς και μεταξύ Ελλήνων που ζουν καιρό σε αγγλόφωνες χώρες.

Ιστορία

Στο παρελθόν ήταν δύσκολη η αναγνώριση των ελληνικών χαρακτήρων από τους υπολογιστές, γιατί δεν παρείχαν ανάλογη υποστήριξη όλα τα υπολογιστικά συστήματα. (Ο υπολογιστής VICTOR 9000 υποστήριζε πολλά σύνολα χαρακτήρων. Όταν, αργότερα, εμφανίστηκε στην αγορά ο IBM PC, δεν υποστήριζε πολλές προϋπάρχουσες δυνατότητες, όμως επικράτησε). Επίσης υπήρχε η απαίτηση, από κάποιες υπηρεσίες, ο οκταψήφιος κώδικας ASCII να μπορεί να «διπλώνει» έτσι, ώστε να μεταφέρεται το μήνυμα σε επταψήφια μηχανήματα (πχ. TELEX) και να διατηρείται σε κάποιο βαθμό η αναγνωσιμότητά του.

Σήμερα τα λειτουργικά συστήματα υποστηρίζουν πολύ περισσότερες γλώσσες, μεταξύ των οποίων και τα ελληνικά, και είναι πιο εύκολο να επικοινωνήσουν Έλληνες μεταξύ τους στη μητρική τους γλώσσα στο Διαδίκτυο.

Ωστόσο πολλοί χρησιμοποιούν ακόμα τα greeklish γιατί είναι γρηγορότερα στην πληκτρολόγηση και δεν υπάρχει λόγος να έχουν σωστή ορθογραφία. Αυτό έχει ως αποτέλεσμα πολλές φορές να ξεσπά ένας άτυπος πόλεμος για την χρήση τους, καθώς δεν είναι εύκολα αναγνώσιμα από χρήστες που δεν είναι συνηθισμένοι σε αυτό τον τρόπο γραφής, για λόγους ευκολότερης κατανόησης των κειμένων ή λόγω αδυναμίας αναζήτησης σε αυτά.

Κάποιοι αναφέρουν ότι η πρώτη σύγχρονη χρήση των greeklish έγινε από την Ε.Μ.Υ., την ελληνική Εθνική Μετεωρολογική Υπηρεσία, πολλές δεκαετίες πριν και πολύ πριν την ευρεία χρήση του διαδικτύου.

Ο όρος «Φραγκολεβαντίνικα» είναι ο Ελληνικός και Λεβαντίνικος όρος για τη χρήση του Λατινικού αλφαβήτου για την γραφή Ελληνικών. (Φράγκος είναι ο ελληνικός και λεβαντίνικος όρος για τους δυτικούς Ευρωπαίους, και κατά επέκταση τους Ρωμαιοκαθολικούς).

Αυτή η χρήση ήταν τμήμα μιας ευρύτερης τάσης για χρήση του αλφαβήτου σύμφωνα με το δόγμα, π.χ. ελληνικό αλφάβητο για τους Έλληνες ορθόδοξους

χριστιανούς της Καππαδοκίας (καραμανλήδικα) που μιλούσαν και την τουρκική, και χρήση ελληνικού και αραβικού αλφαβήτου στην Αλβανία. Συνηθιζόταν δε στο Ενετοκρατούμενο Αιγαίο στην πρώιμη σύγχρονη εποχή. Πράγματι υπάρχουν αρκετά δείγματα από αυτόγραφα χειρόγραφα της αναγέννησης, όπου ελληνικά κείμενα είναι γραμμένα με αυτόν τον τρόπο, όπως π.χ. η κωμωδία «Fortounatos» από τον Μάρκο Αντώνιο Φώσκολο (1655). Υπάρχουν ακόμα δείγματα από βιβλία τυπωμένα με τέτοιο τρόπο, όπως το βιβλίο «I Mera tou Hristianou» που φυλάσσεται σήμερα στο Βενετικό Μουσείο της Νάξου.

Η χρήση αυτή ονομάζεται ακόμα «φραγκοχιώτικα», λόγω της πολύ σημαντικής παρουσίας καθολικών ιεραποστόλων στο νησί της Χίου.

Κατά αναλογία, ήταν κοινή η χρήση (αλλά εδώ υποτιμητική) του όρου «Φραγκοβλάχικα», που αναφερόταν αρνητικά στην χρήση των Greeklish από τους Βλάχους.

Τα φραγκολεβαντίνικα βρίσκονταν σε χρήση τον 20ο αιώνα από ό,τι φαίνεται σε επιστολές που στέλνονταν από το μέτωπο της Αλβανίας το 1940.

Τύποι Greeklish

Τα Greeklish μπορεί να είναι ορθογραφικά, δηλαδή να ακολουθούν τους κανόνες της ελληνικής ορθογραφίας, ή να είναι φωνητικά, δηλαδή να σκοπεύουν στη φωνητική απόδοση των ελληνικών. Ο περισσότερος όμως κόσμος χρησιμοποιεί ένα «μικτό» σύστημα, που συνδυάζει το θέμα της ορθογραφίας με την φωνητική απόδοση, χωρίς η γραφή να έχει ισχυρή τυποποίηση.

Πρότυπα

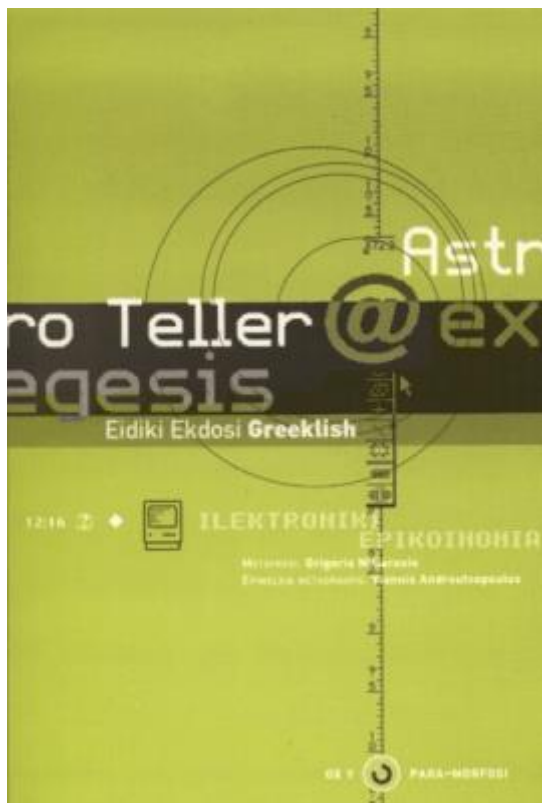
Υπάρχουν πολλοί τρόποι να γράψει κανείς greeklish. Εφόσον δεν υπάρχει κοινώς αποδεκτή μέθοδος, ο καθένας χρησιμοποιεί τα «δικά του» greeklish.

Υπάρχει το πρότυπο μεταγραφής (μη αναστρέψιμης ομόηχης απόδοσης) και μεταγραμματισμού (αναστρέψιμης κατά γράμμα μετατροπής) ΕΛΟΤ 743, που είναι ισοδύναμο του ISO 843.

Βιβλία γραμμένα σε Greeklish

Ο Γιάννης Ανδρουτσόπουλος αναφέρεται στο βιβλίο Exegesis (Εικ. 1), γραμμένο σε greeklish το οποίο εκδόθηκε από τις εκδόσεις «Οξύ» το 2000. Η μεταγραφή σε greeklish βασίστηκε στην ελληνική μετάφραση του αρχικού βιβλίου που έγραψε ο Astro Teller. Είναι ένα μυθιστόρημα για την Τεχνητή Νοημοσύνη και περιγράφει ένα λογισμικό που αποκτά «δική του» βούληση. Το βιβλίο γράφτηκε μιμούμενο την

μορφή e-mail, κάτι που ώθησε τον Ανδρουτσόπουλο και τους συνεργάτες του να το δημοσιεύσουν και σε greeklish.



Εικ. 1. Το εξώφυλλο του βιβλίου «Exegesis»

Ιστοσελίδες γραμμένες σε Greeklish

Οι περισσότερες προσωπικές και ανεπίσημες ιστοσελίδες ήταν γραμμένες στο παρελθόν σε greeklish. Σήμερα αυτό δεν ισχύει, καθώς η χρήση των greeklish δε θεωρείται πλέον κατάλληλη. Παρ' όλα αυτά υπάρχουν ακόμα ιστοσελίδες γραμμένες σε greeklish. Επίσης τα greeklish χρησιμοποιούνται σε πολλά Διαδικτυακά forum.

Ελληνικές εταιρείες που χρησιμοποιούν τα Greeklish

Μερικοί διακομιστές υπηρεσιών Διαδικτύου στην Ελλάδα χρησιμοποιούν και ελληνικά και greeklish στα e-mail τους. Π.χ. ανακοινώσεις που στέλνονται στους χρήστες είναι γραμμένες σε ελληνικά, αγγλικά και greeklish.

Χρήση σε επαγγελματική αλληλογραφία

Η χρήση των Greeklish για επαγγελματικούς σκοπούς ή αλληλογραφία σχετική με εργασία θεωρείται ως έλλειψη επαγγελματισμού ή και σεβασμού από ορισμένους χρήστες.

Σύγχρονες τάσεις

Γύρω στο 2004 εμφανίστηκε σε πολλά ελληνικά Διαδικτυακά forum (όπου τα greeklish ήταν ο κύριος τρόπος επικοινωνίας) μία κίνηση κατά της χρήσης των greeklish. Οι διαχειριστές απειλούσαν με εξοστρακισμό τους χρήστες που συνέχιζαν να χρησιμοποιούν τα greeklish, κάνοντας έτσι υποχρεωτική τη χρήση των ελληνικών, αλλά η χρήση των greeklish δεν κατάφερε να γίνει λόγος για αποκλεισμό από φόρουμ.

Τέτοια παραδείγματα ήταν τα Translatum Greek Translation Forum, το Athens Wireless Metropolitan Network Forum, το Venus Project Forum, το adslgr.com Forum και το Greek Technological Forum.

Ο λόγος για αυτό είναι ότι το κείμενο γραμμένο σε Greeklish θεωρείται ακαλαίσθητο, καθώς και δυσκολότερο στην ανάγνωση, σε σύγκριση με κείμενο γραμμένο με το ελληνικό αλφάβητο.

Ένα επιχείρημα κατά της ολοκληρωτικής χρήσης ελληνικών είναι ότι πολλοί χρήστες γράφουν από το εξωτερικό και μέσω υπολογιστών που δεν τους ανήκουν, όπως σε πανεπιστήμια ή νητ καφέ. Έτσι δεν υπάρχει η δυνατότητα για ελληνική γραμματοσειρά με αποτέλεσμα τα Greeklish να είναι η μόνη επιλογή.

Στα ελληνικά IRC και IM χρησιμοποιούνται κυρίως Greeklish

Θεωρείται από πολλούς ότι η χρήση των Greeklish απειλεί την ακεραιότητα της ελληνικής γλώσσας (επειδή ατονεί το ορθογραφικό αίσθημα), ενώ άλλοι διαφωνούν και υποστηρίζουν τη χρήση τους.

Παρατηρείται ακόμα συχνά η μεταγραφή αγγλικών σε ελληνικό αλφάβητο και στη συνέχεια μετατροπή σε greeklish. Αυτή η διπλή μεταγραφή είναι ειρωνική, π.χ. αν ένας χρήστης θέλει να γράψει «this is hard to read» αυτό μέσω του «δισ ιζ χαρντ του ριντ» γίνεται «dis iz xarnt tou rint». Έτσι το αλφάβητο είναι λατινικό, αλλά η ορθογραφία ελληνική. Κάποιος μπορεί να υποστηρίξει ότι αυτό είναι ακαλαίσθητο, αλλά αυτό είναι ακριβώς και ο σκοπός μιας τέτοιας χρήσης, η ειρωνική τήρηση απόστασης από την μεταγραφή των αλφαβήτων. Αυτή η χρήση είναι ιδιαίτερα διαδεδομένη στη λίστα αλληλογραφίας Hellas.

Η ευρεία χρήση των Greeklish σε μεγάλα κείμενα είναι σήμερα (2011) σπάνια. Η χρήση τους περιορίζεται συνήθως σε μικρά ανεπίσημα μηνύματα μεταξύ φίλων.

Παραδείγματα

Καλημέρα, πώς είστε;

Φωνητικά greeklish: kalimera, pos iste;

Ορθογραφικά greeklish: kalhmera, pws eiste?

Δακτυλογραφώντας σαν το πληκτρολόγιο να είναι στα ελληνικά, ενώ στην πραγματικότητα είναι ρυθμισμένο στα αγγλικά: Kalhm;era, p;vw e;isteq

Θήτα

Greeklish 1: thita

Greeklish 2: 8hta

Greeklish 3: uita

Δακτυλογραφώντας σαν το πληκτρολόγιο να είναι στα ελληνικά, ενώ στην πραγματικότητα είναι ρυθμισμένο στα αγγλικά: U;hta

Η χρήση του αριθμού 8 για το γράμμα Θ/θ είναι συχνή, ή του u (επειδή το u και το θ βρίσκονται στο ίδιο πλήκτρο στα ελληνικά πληκτρολόγια και το 8 λόγω της οπτικής ομοιότητας με το ελληνικό γράμμα θ) ή μπορεί να είναι th.

Για το γράμμα Ε/ε χρησιμοποιείται το e.

Συχνή είναι η χρήση του 3 για το γράμμα Ξ/ξ (λόγω οπτικής ομοιότητας). Μπορεί όμως να γραφτεί και ως ks ή x.

Για το Ψ/ψ μπορεί να χρησιμοποιηθεί ο συνδυασμός ps ή το γ ή ο αριθμός 4 ή το c (επειδή το c και το ψ βρίσκονται στο ίδιο πλήκτρο).

Γίνεται εύκολα αντιληπτό ότι η έλλειψη έγκαιρης τυποποίησης επέτρεψε πολλές εναλλακτικές μορφές για κάποια γράμματα, με αποτέλεσμα ο κάθε Έλληνας να γράφει τα «δικά του» greeklish, που μπορεί να είναι και μίξη φωνητικών και ορθογραφικών.

Ο Γιάννης Ανδρουτσόπουλος, γλωσσολόγος στο Πανεπιστήμιο του Ανόβερου, έκανε συστηματική έρευνα για την ιστορία και την κοινωνιολογία των greeklish την περίοδο 1998-2001. Οι δημοσιεύσεις του, όπως και άλλα σχετικά άρθρα, διατίθενται σε σχετική ιστοσελίδα.

Επιστολή γραμμένη σε greeklish από το μέτωπο του ελληνο-ιταλικού πολέμου το 1940 μπορεί να βρεθεί στο «Θα νικήσουμε αλλά υπέρ την νίκην δόξα: Το “Σαράντα” μέσα από τις επιστολές των πολεμιστών και των αμάχων.» του Μίνου Δούνια, σελ. 65-66, εκδ. Άγρα, 2006. (ISBN 960-325-642-0)

Μετατροπή greeklish σε ελληνικά

Μετά την εμφάνιση των greeklish έγιναν πολλές προσπάθειες να αναπτυχθούν λογισμικά για την αυτόματη μετατροπή των greeklish σε ελληνικά. Τα περισσότερα

μπορούν να μετατρέψουν μόνο κάποιες από τις διαφορετικές «διαλέκτους» και μπορούν να βρεθούν στο Διαδίκτυο.

Το πρώτο ελεύθερο σύστημα μετατροπής διαθέσιμο στο διαδίκτυο σαν online εφαρμογή με το όνομα deGREEKLISH αναπτύχθηκε από την ομάδα Τεχνητής Νοημοσύνης του εργαστηρίου Ενσύρματης Τηλεπικοινωνίας του Πανεπιστημίου Πατρών: deGREEKLISH - Μετατροπείας Greeklish σε Ελληνικά.

Ο κόσμος της πληροφορικής - Συνέπειες

Το πρόβλημα που τίθεται τα τελευταία χρόνια, πιεστικά, σε ένταση και με έναν αγωνιώδη τρόπο, είναι αν η γλώσσα μας και γενικότερα οι ομιλούμενες γλώσσες κινδυνεύουν από την όλο και μεγαλύτερη χρήση των ηλεκτρονικών υπολογιστών (Η/Υ) στην επικοινωνία του σύγχρονου ανθρώπου. Το γεγονός ότι όλο και περισσότεροι άνθρωποι εγκαταλείπουν το στυλό ή το μολύβι ή την ζωντανή ομιλία για να γράψουν το κείμενό τους απευθείας στον Η/Υ, το ότι η επικοινωνία για πολλούς, ιδιαίτερα νέους ανθρώπους, γίνεται με ανταλλαγή μηνυμάτων σε υπολογιστές και με «ηλεκτρονικό ταχυδρομείο», το γεγονός ότι έγγραφα, μελέτες και ολόκληρα βιβλία περνούν από την έντυπη στην ηλεκτρονική μορφή, όλα αυτά έχουν θορυβήσει πολλούς που θεωρούν ότι βαθμηδόν θα μειωθεί σημαντικά –αν δεν αχρηστευθεί– η ικανότητα και η επιθυμία της ζωντανής και επαρκούς χρήσης της γλώσσας.

Ειδικά για την ελληνική γλώσσα, επειδή πολλές εντολές του Η/Υ και μεγάλο μέρος της πληροφορικής δηλώνεται στην αγγλική γλώσσα κι επειδή ακόμη το λατινικό αλφάβητο έχει –μέσω της Αγγλικής και άλλων γλωσσών– επικρατήσει στα προγράμματα, όπως –για λόγους ευκολίας– έχει επικρατήσει πλήρως στους Η/Υ το μονοτονικό (ή και το ατονικό) σύστημα, πιστεύεται επιπλέον ότι η εκτεταμένη χρήση του Η/Υ γίνεται εφιαλτήριο για την βαθμιαία επιβολή της αγγλικής γλώσσας και του λατινικού αλφαβήτου εις βάρος της Ελληνικής και του ελληνικού αλφαβήτου.

Τα όσα μπορούν να επιτευχθούν μέσω των δυνατοτήτων επεξεργασίας της γλώσσας που προσφέρει ο Η/Υ, είναι υπέρ και όχι εναντίον της γλώσσας.

Η τεχνολογία της γλώσσας μπορεί πρώτα-πρώτα, μέσω της μηχανικής μετάφρασης και διερμηνείας, να στηρίξει τόσο τις μικρές εθνικές γλώσσες, «τις γλώσσες εν κινδύνω», όσο και τη γενικότερη γλωσσική επικοινωνία, ώστε να περιοριστεί η «μονοκρατορία» της μιας ξένης γλώσσας εις βάρος όλων των άλλων γλωσσών, εις βάρος της ατομικής αλλά και της εθνικής γλωσσικής ταυτότητας. Πιο σημαντικό είναι το γεγονός ότι, παράλληλα προς τους συμβατικούς τρόπους κατάκτησης της μητρικής γλώσσας, η τεχνολογία της γλώσσας μπορεί να βοηθήσει αποφασιστικά στο να δημιουργηθεί από ανθρώπους που διαθέτουν γνώση και φαντασία πιο ενδιαφέρουσα, πιο θελκτική (ιδίως για παιδιά αλλά και μεγάλους), πιο πλούσια, πιο γόνιμη, πιο συστηματική, συχνά και πιο έγκυρη και, οπωσδήποτε, πιο αποτελεσματική γνώση της μητρικής γλώσσας. Και είναι αρχή της γλωσσικής επιστήμης ότι όσο καλύτερα γνωρίζει κανείς τη γλώσσα του, τόσο περισσότερο την αγαπάει, την νοιάζεται και την υπερασπίζει.

Ο πληροφορικός της γλώσσας μαζί με τον γλωσσολόγο και τον εκπαιδευτικό μπορούν να «κάνουν θαύματα» στον τομέα της υποστήριξης της διδασκαλίας της

γλώσσας (λεξικά, γραμματική-σύνταξη, ορθογραφία, ύφος, ποικίλη γλωσσική βοήθεια), μέσα και, κυρίως, έξω από την τάξη.

Η εκπαιδευτική τεχνολογία της γλώσσας μπορεί να αποδειχθεί το κλειδί για τη λύση βασικών προβλημάτων της γλωσσικής εκπαίδευσης σύμφωνα με τις σύγχρονες απαιτήσεις της επικοινωνιακής γλωσσολογίας και της γλωσσολογίας του κειμένου. Το ίδιο φυσικά ισχύει και στην υποστήριξη της εκμάθησης των ξένων γλωσσών. Η καταπολέμηση της μιας ξένης γλώσσας επιτυγχάνεται όταν είναι εύκολη και δυνατή η πρόσβαση σε περισσότερες ξένες γλώσσες. Κι αυτό προϋποθέτει μείωση του χρόνου εκμάθησης της ξένης γλώσσας και αύξηση της αποτελεσματικότητας στη μέθοδο διδασκαλίας. Να μια νέα πρόκληση για την τεχνολογία της γλώσσας, που ήδη έχει σημειώσει μεγάλη πρόοδο στον τομέα αυτόν

Η τεχνική των Η/Υ από πλευράς πολιτισμού και ποιότητας ζωής, στην οποία περιλαμβάνεται και η ποιοτική χρήση της γλώσσας. Ριζική αλλαγή στην πρόσκτηση και μετάδοση της γνώσης με ασύλληπτες έως τώρα αλλαγές στην Παιδεία και τη Γλώσσα.

Ο τεχνολόγος, ιδίως ο τεχνολόγος της γλώσσας, στα πλαίσια μιας «ηθικής της γλώσσας» που πρέπει να διέπει τις επικοινωνιακές μας σχέσεις, μπορεί να αποδειχθεί ο κατ' εξοχήν ανθρωπιστής επιστήμονας, ο πιο άδολος και πρακτικά ο πιο αποτελεσματικός. Αυτός που μπορεί να βοηθήσει τον σύγχρονο άνθρωπο όχι μόνο να διαφυλάξει αλλά και να αναπτύξει τη μητρική του γλώσσα, δηλ. την εθνική και ατομική του φυσιογνωμία.

Η τεχνολογία της γλώσσας, μέσα από την τεχνολογία της εκπαίδευσης, μπορεί να βελτιώσει ριζικά την ποιότητα της γλωσσικής επικοινωνίας του ανθρώπου τόσο στη μητρική όσο και στις ξένες γλώσσες, που θα πει να βοηθήσει να γίνει πιο έντιμη και πιο ειλικρινής η συνάντηση ανθρώπου με άνθρωπο μέσα και έξω από τον τόπο του.

[Πηγή: ομιλία Γεώργιου Μπαμπινιώτη, καθηγητή της γλωσσολογίας στο Πανεπιστήμιο Αθηνών]



Ο Γεώργιος Μπαμπινιώτης

Βιβλιογραφία

- [1]. <http://www.wikipedia.com>
- [2]. <http://www.Viruslist.com>
- [3]. <http://www.TechTarget.com>
- [4]. About.com για τους ιούς
- [5]. Περισσότερα για τον ιό Brain
- [6]. Computer Knowledge
- [7]. <http://www.in.gr>
- [8]. Μικρό Νεοελληνικό λεξικό Πατάκη
- [9]. Λεξικό Τριανταφυλλίδης: Λεξικό της κοινής νεοελληνικής (online λεξικό)